

Luis Gastaldi
Médico - Cirujano Partero
Calle Sarandí frente a la Plaza Principal, Sarandí del Yí.

PROGRESO

Independencia - Cultura - Información

Año III

Sarandí del Yí, Diciembre 31 de 1932

Núm. 127

NOSOTROS

Despedimos el año mil novecientos treinta y dos, plenos de satisfacción y rebozantes de optimismo.

Con la presente edición dejamos cumplida otra jornada bien árdua de nuestra existencia periodística, al final de la cual llegamos con la alegría del triunfo conquistado paso a paso, y con el firme convencimiento de haber realizado buena obra, en beneficio siempre de los verdaderos intereses de la zona.

Alta y noble predica venimos realizando, inspirada en la verdad, en la justicia y en la fraternidad.

Por eso el pueblo, sabedor de la sinceridad y honradez de nuestro periodismo, nos acompaña hoy en nuestra predica, brindándonos el aporte de su favor y solidaridad.

Esta edición extraordinaria, que ofrecemos realizando un esfuerzo periodístico superior a cuantos se hayan efectuado en Sarandí del Yí, está destinada a significar nuestro agradecimiento por esa solidaridad y ese favor.

Y junto con ella, nuestros votos sinceros de felicidad y buena suerte, para nuestros lectores, avisadores, colaboradores y colegas.

Ser o no ser

Permanecer indiferente ante los acontecimientos que se desarrollan en un pueblo, es matar en el corazón toda manifestación de sentimiento.

Cuando se inició en esta villa el Centro Cultural Vaz Ferreira, no faltaron los pseudos-indiferentes (actores en otra clase de acontecimientos) que,

desde la obscuridad de sus almas, hacían lo posible por envenenar el ambiente para que no tuviera vida el propósito fecundo de ciertos esforzados espíritus. Aún no ha muerto; aún palpita en el corazón de todos los que siguieron en pos de aquel sano ideal, la fibra que los puso en la lucha.

Hoy, nacido en el seno de aquella institución, busca abrir

horizontes de luz a la juventud sarandense, el Liceo Popular.

Frente a esta obra en la cual colaboran los menos, se han levantado los abyectos de todas las horas.

Ellos son los aliados de un enemigo de la humanidad; ellos están junto al dogma.

Por eso buscan la oscuridad y la quieren para todos; porque desde ella realizan mejor sus fines proselitistas.

Le huyen a la luz porque ella significa verdad y la verdad los mata junto con sus lugres posibilismos.

Pero no es posible que todos los indiferentes sean de esta clase. Por eso es necesario manifestarse en pro de una obra que desempeña el principal rol en la sociedad.

Un pueblo sin cultura es una estepa desolada.

R. Bucheli

JUAN V. BUSSO

AGRMENSOR

Del 1º al 5 de cada mes a tiende en Sarandí del Yí.

Nueva York 1634. Montevideo

Actividades políticas de la mujer saran diense

Realizóse el último jueves en el Teatro Perna una gran Asamblea de damas batlistas, con el objeto de constituir definitivamente la Comisión que tomará a su cargo las tareas relativas a la obtención de recaudos para la inscripción y realizar una intensa propaganda para incorporar el mayor número de compañeras al Registro Cívico Nacional.

La Asamblea, que tuvo buen éxito, designó al efecto la siguiente Comisión:

Presidenta: Sra. Isabel García Gozalbo de Munilla; Vice-Presidenta: Sra. Cata Bezenzoni de Rodríguez Díaz; Secretaria: Sra. Sofía Galfarsoro de Quintana; Pro-Secretaria: Sta. Corina Rizzo; Tesorera: Sta. Rosalía Montes de Oca;

P. B. Lungo César
Rematador Público
Calle Sarandí Entre Berro y Batlle, Sarandí del Yí

Fabián Arocena

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Varela, entre Sarandí e Ituzaingó.

Sarandí del Yí.

Pro-Tesorera: Sta. Belén Camarano; Vocales: Sras. Angela Munilla de Duyos, Elena Carballo de Díaz, Aurora Galfarsoro de Lungo, Justa Artigas de Sosa; Srtas. Alejandrina Píriz, Mirta Díaz Carballo, Esther Díaz Carballo, María Luisa Finamore, Pancha Artigas, Lida Duyos Munilla y Urbana Artigas.

* * *
En Asamblea realizada con fecha 22 del corriente, un grupo de damas herreristas de esta localidad dejaron constituido un gran Comité Herrerista Pro-inscripción.

Dicho Comité tiene la siguiente integración:

Presidenta: Sta. Ema Osinaga; Vice-Presidenta: Sta. Irma Botana; Secretaria: Sta. Zulima Ayçaguer; Pro-Secretaria: Sta. Luisa Ayçaguer; Tesorera: Sta. Ema Botana; Pro-Tesorera: Sta. Lila Itzaina; Vocales: Sra. María M. de Almandoz, Josefa C. de Cibils, Sofia O. de Itzaina, Manuela M. de Mundo; Sta. Gloria B. Almandoz, María Teresa Negri Cibil, María E. Itzaina, Felipa Mundo, Olga Rodríguez, Herminda Botana, Selva Rodríguez, Herminda Vega, Sara Mir, Natalia E. Mundo, Justina Britos y Elvira Castaño.

Alfredo C. Laureiro

AGRMENSOR

Calle Sarandí frente a la Plaza de Deportes.

Sarandí del Yí.

Arturo Paradeda

MÉDICO-CIRUJANO PARTERO

Consultorio: Calle Cerro casi esquina Batlle.

Sarandí del Yí.

Conservatorio Musical

«ROMUALDO MORO»

La Sucursal Sarandí del Yí, a cargo de la profesora Sta. María Olivera Marcant ha abierto su registro de inscripciones para las clases de piano y solfeo, en el Hotel Perna y casa del Sr. Oscar Rovella donde encontrarán los interesados todos los datos que desearán.—El plazo para las inscripciones vence el 31 de Enero de 1933.

**Solicite a su proveedor el correspondiente
cupón para participar en
el GRANDIOSO CONCURSO
de la insuperable yerba**



“SARA”

Numerosos y valiosos premios

**BOGUEGA “SANTA ROSA”
DE
PASSADORE, CARRAU y MUTIO
(COLON)**

UNICOS DISTRIBUIDORES: CARRAU y Cia.

Sus vinos tipo BARBERA y FRUTILLA y finos SAN JAVIER,
son los mejores elaborados en el país.-Jugo de Uva
MOSTINA y Vermouth «33»

Agente en Sarandí del Yí y su zona

BATILIO L. MELESIG

DONDE HAY UNA VOLUNTAD, HAY UN CAMINO.

PROBLEMAS MUNICIPALES

Autonomía local y no departamental

Dijo W. Beltrán, en la Constituyente, sosteniendo el concepto de amplia autonomía:

«En el futuro, sean cuales fueren las imperfecciones y errores del primer aprendizaje, la influencia del municipio autónomo debe ser fecunda en bienes: despierta en los hombres el amor por la causa pública, la preocupación por los intereses de la colectividad, el ansia de progreso; arraiga de una manera honda el sentimiento hacia el lugar donde se vive, porque los hombres se sienten dueños de manejar sus propios intereses; engendra un espíritu de libertad más amplio, más puro, más alto, un respeto más serio por los derechos ajenos, y se ha de formar en todos los ciudadanos una conciencia clara, nítida, profunda, de los bienes incalculables, materiales y morales, que para la República tiene la existencia del Gobierno propio.»

A continuación habló extensamente el Dr. Frugoni proponiendo la implantación del «Referendum» y la «Iniciativa popular» y como se refiriera a la vaguedad del artículo propuesto por la Comisión, con ello motivó una interrupción decisiva del Dr. Beltrán, quien dijo: «Hablé en nombre de la Comisión de Constitución y me parece que fui bien claro y explícito en mi exposición al respecto; la duda no cabe. Expliqué el proceso de como se cambió la palabra «departamental» por la palabra «local», para conceder, precisamente, esa autonomía no sólo a los municipios cabeza de departamento, sino también a los municipios de los pueblos del interior del mismo departamento.»

Es evidente que estas últimas palabras pronunciadas por el Dr. Beltrán en su calidad de Miembro Informante, encierran el verdadero espíritu con que la Asamblea votaría el artículo 130 proyectado y luego aprobado.

Como complemento y ratificación de todo lo expuesto por el Dr. Beltrán, en una sesión posterior, el otro miembro informante de la Comisión, Dr. Juan Antonio Buero, informó sobre las diversas enmiendas propuestas, haciéndolo en los siguientes términos: «La Comisión de Constitución en su última sesión abordó el estu-

dio de las observaciones formuladas por el Dr. Rosalío Rodríguez, y después de un breve debate resolvió modificar el texto del Art. 1º de la enmienda 22a. Este artículo quedaría redactado en la siguiente forma: «*El Gobierno y Administración locales serán ejercidos, por una Asamblea Representativa y por Concejos de Administración autónomos; elegidos popularmente con las garantías que para el sufragio establece el artículo 9º...* La mente de este artículo se aleja en absoluto de toda división departamental, y esta palabra, que podría sugerir la idea de antigua circunscripción geográfica o política, ha sido evitada con todo cuidado por los miembros de la comisión y lo será en el curso de su discusión por el miembro informante que habla. Se tratará siempre de localidad y jamás de departamento, para alejar del espíritu toda sospecha que incline a una supuesta primacía o centralismo departamental. Habrá en cada localidad una Asamblea Representativa sóla, pero en la misma localidad pueden haber varios Concejos de Administración autónomos.»

«¿Qué se entiende por localidad? Localidad no quiere decir un pueblo sólo, localidad es una circunscripción cuyos límites fijará la ley, y dentro de esa localidad, que puede comprender diversos pueblos, hay una Asamblea y diversos Concejos autónomos, en cada uno de los pueblos, si así lo cree conveniente la ley. Esta modificación fué propuesta por el Dr. Martínez y la Comisión la aceptó por entender que dejaba en pie dos principios fundamentales que han informa-

do la redacción de la totalidad de los artículos de este capítulo: Primero, el principio de que toda la campaña debe estar representada en las Asambleas deliberantes, y segundo, de que todos los pueblos de relativa importancia deben poder gestionar sus propios intereses por medio de Concejos de Administración autónomos, que realizarán así el postulado clásico del gobierno propio, postulado que comprende en su integridad, la asamblea que delibera y el cuerpo reducido que ejecuta.» Luego el Dr. Buero concreta aún más su pensamiento respecto a la intención de la nueva fórmula propuesta, expresando textualmente lo que sigue: «Consagrarse en la Constitución el gobierno propio para las cabezas de departamento, hubiese sido sustituir el mal grave del centralismo metropolitano, por el mal casi tan grave del centralismo departamental. Se hubiese logrado de esa manera, que los pequeños grupos de población quedasen sujetos, tiránicamente, a la cabeza del departamento y tendríamos aquí el primer grado del centralismo: el centralismo departamental.» Culminaba su elocuente discurso el Dr. Buero:

«Las juntas dentro de la Constitución vigente, podían, y nadie les ha negado el derecho, designar comisiones auxiliares y juntas seccionales; pero es conveniente tener presente que esas juntas seccionales o Comisiones Auxiliares carecían en absoluto de independencia económica, no tenían autonomía, ni gobierno propio, ni nada que sugiriese la idea de una gestión independiente; quedaban sujetas a las juntas, y éstas les votaban pequeños

presupuestos, que más parecían dándivas que presupuestos. Atadas las Comisiones Auxiliares a las Juntas por el vínculo doble de las penurias pecuniarias y de las vinculaciones burocráticas, esto explica por qué su acción ha sido casi nula en varios decenios de vida institucional.»

Y el Dr. Buero que en forma tan precisa y categórica abordaba el problema de la verdadera Autonomía Municipal, convendrá con nosotros, necesariamente, en que no ha sido mucho más lucido el papel reservado a los actuales Concejos Auxiliares, emanados de una confusión legislativa al pretender interpretar y dar cumplimiento al expreso mandato constitucional.

De la síntesis expuesta en distintos artículos, y que hemos extraído del Diario de Sesiones de la H. Constituyente, surge, en toda su evidencia, el verdadero espíritu que alentó la consagración del artículo 130 de la actual Constitución.

En la Constituyente dominaron las tendencias partidarias de una amplia y efectiva Autonomía Municipal y cuando de algún lado apareció la intención de retacear o limitar demasiado el concepto de esa autonomía, desde distintos sectores de la Convención, se levantaron voces prestigiosas exigiendo el reconocimiento expreso de un principio solicitado y reclamado, en todos los tonos, por la masa popular.

De ninguna manera puede aceptarse que los Sres. Constituyentes pretendieran limitar la autonomía a una determinada circunscripción departamental (como está ocurriendo en la práctica), dejando libres así, importantes regiones del país, a la mayor o menor buena voluntad de los organismos departamentales. Muy por el contrario, lo que buscaron los constituyentes, y es esto lo que fluye del debate a que dió lugar aquella iniciativa, fué, que las localidades de alguna importancia que contaran con alguna población importante, recaudaran sus rentas y las administraran como cosa propia, destinándolas al mejoramiento regional directamente. Lo que alentó el espíritu de la Asamblea en pro de una solución liberal y justa, fué el sentimiento íntimo de que existen poblaciones im-



José M. Ferreiro

COMERCIO

Ituzaingó y Berro.

Sarandí del Yi.

portantes en el país, tales como Sarandí del Yí, San Carlos, Dolores, Villa Sarandí, Carmelo, Nueva Palmira, Rosario, Santa Isabel, Castillos, Lascano, Pando, Santa Lucía, etc., que por su capacidad económica y por derecho indiscutible, deben poseer su Concejo Autónomo, como medio de expansión y mejoramiento.

Constituye una característica fundamental de los pueblos del interior, y que habrá sido constatada por los que viajan, el rápido desarrollo que aquellos experimentan en los primeros años de su fundación, para luego pasar lustros y lustros en una situación de estancamiento, cuando no en marcha al retroceso. A esta desgraciada situación, contribuye en gran parte, el régimen de dependencia municipal en que ellos viven, régimen que va ahogando los anhelos progresistas de sus habitantes.

Por eso los Constituyentes pensaron bien cuando no se conformaban con el derrocamiento del viejo y carcomido régimen del centralismo metropolitano para crear, en su lugar, otros 19 centralismos pequeños, pero tan antipáticos y peligrosos como aquél probablemente, y fueron más lejos en la apreciación del problema municipal, estimulando la creación de Concejos Autónomos en los pueblos de alguna importancia.

Desgraciadamente, la ley encargada de organizar los Gobiernos locales, ha retaceado en gran parte, las ventajas prácticas que el pueblo esperaba del nuevo régimen municipal, estableciendo en su artículo 1º: «Cada departamento será gobernado y administrado por una Asamblea Representativa y por uno o más Concejos de Administración, cuyo número y jurisdicción fijará la Asamblea Nacional, previo asesoramiento o a propuesta de las Asambleas Representativas respectivas».

La falla principal del artículo transcripto radica en que la probable amplitud del régimen autónomo, o dicho más claramente, la creación de nuevos concejos dentro de un departamento, depende directamente del organismo asesor, la Asamblea Representativa en este caso. Vale decir, las ansias reivindicadoras de numerosos vecindarios conscientes de su capacidad para administrarse, se verán neutralizadas por el criterio siempre interesado de la Asamblea Representativa departamental, puesto que la creación de un nuevo organismo autónomo dentro del departamento, va en detrimento inmediato del organismo autónomo existente.

Hemos hablado del criterio siempre interesado de las Asambleas Representativas y es esta una expresión que merece aclararse: en las Asambleas Representativas, especialmente en los departamentos de esa casa población, predominan los

Con seiscientos mil PREMIOS

Serán obsequiados los consumidores del Jabón PRIMUS

Para obtenerlos, les recomendamos pongan especial cuidado al desenvolver cada barra de Jabón «PRIMUS», a fin de no inutilizar los CUPONES-PREMIOS que muchas de ellas contienen y que su propio proveedor podrá pagarle contra entrega de dichos CUPONES.

Compañía «PRIMUS» del Uruguay S. A.

ATENCIÓN:

Los discos rojos del Jabón «PRIMUS» no tienen más valor desde el 30 de Noviembre de 1932.

elementos centralistas por la sencilla razón de que siendo los puestos honorarios, les será imposible a las distintas regiones del departamento, llevar a la Asamblea elementos locales que necesitarán, además de la preparación y otras condiciones inherentes al cargo, una situación desahogada o un entusiasmo excepcional que les permita residir en la capital departamental sin retribución alguna. Es éste un argumento de orden práctico imposible de destruir puesto

que él está corroborado por lo que ha pasado hasta el presente: los distintos partidos llevan a la Asamblea Representativa, elementos radicados en la capital, vinculados a ésta por diversos intereses.

¿Y es en manos de esos elementos, egoistas por naturaleza, y amarrados a su ciudad como la hiedra al muro, que la legislación coloca, candidamente, el derecho de crear nuevos municipios, vale decir, el destino sagrado de muchos pueblos meritorios, eternamente

olvidados, que purgan así el enorme delito de no ser cabezas de departamento o el otro, más grave aún, de haber desvirtuado la codicia o la envidia de las propias capitales departamentales frente a su importancia indiscutible?

La contestación a esta interrogante está consignada por la realidad, puesto que en 11 años que llevamos de nuevo régimen no se presenta el caso concreto de que una Asamblea Representativa estimule la creación de un nuevo municipio, y lo que es más santomático, sólo por rarísima excepción se ha dispuesto la delegación de funciones en los Concejos Auxiliares, preceptuada por el artículo 62 de la citada Ley Orgánica.

Hoy que la palabra «Reforma» está en todos los labios y que los distintos sectores de opinión, —obrando por convicción o conveniencias—, parecen marchar hacia la conjunción de aspiraciones reformistas, más o menos trascendentales, nada nos parece tan fundamental como el estudio a fondo de nuestro régimen municipal, separándolo totalmente del terreno político, substrayéndolo de toda actividad politiquera, modificando sus medios, forma y hasta la fecha de elección; suprimiendo las Asambleas Representativas que han resultado en la práctica un obstáculo casi insalvable contra toda acción útil y eficaz; entregando a todas las localidades importantes del país la disponibilidad total de sus recursos, concediendo libertad de acción a los encargados de administrarlos, único medio de que algo se realice en bien de la comunidad, o de lo contrario, motivo serio para repartir directamente las responsabilidades en el supuesto caso de que nada se realice o se realice mal.

Demos por denunciado que mañana también habrá municipios buenos y municipios malos, pero ello no disminuirá la fuerza del progreso alcanzado, puesto que aquellos municipios tendrán la satisfacción y el orgullo de deberse a sí mismos los bienes conquistados, mientras que los otros tendrán no ciencia exacta de los errores cometidos, afrontarán toda la responsabilidad de los males causados y buscarán el medio de corregirse o enmendarse ante el peligro de perderlo todo...

Debemos disculparnos ante los lectores de PROGRESO por la extensión que hemos dado a estos comentarios, pero nos consideramos libres de todo pecado siquiera por la sinceridad que inspira nuestra predica.

Aspiramos a formar una conciencia popular sobre la magnitud de estos problemas municipales.—Plumas más prestigiosas que la nuestra quizás logren realizar el milagro, provocando el despertar del pueblo, acostumbrándolo a estudiar y realizar un intensa vida municipal, como medio de llegar a mejores destinos.—*Justus*

CASA FELIPE DE LEÓN (HIJO)

Tienda, Mercería, Ropería,
Zapatería, Perfumería y Bazar

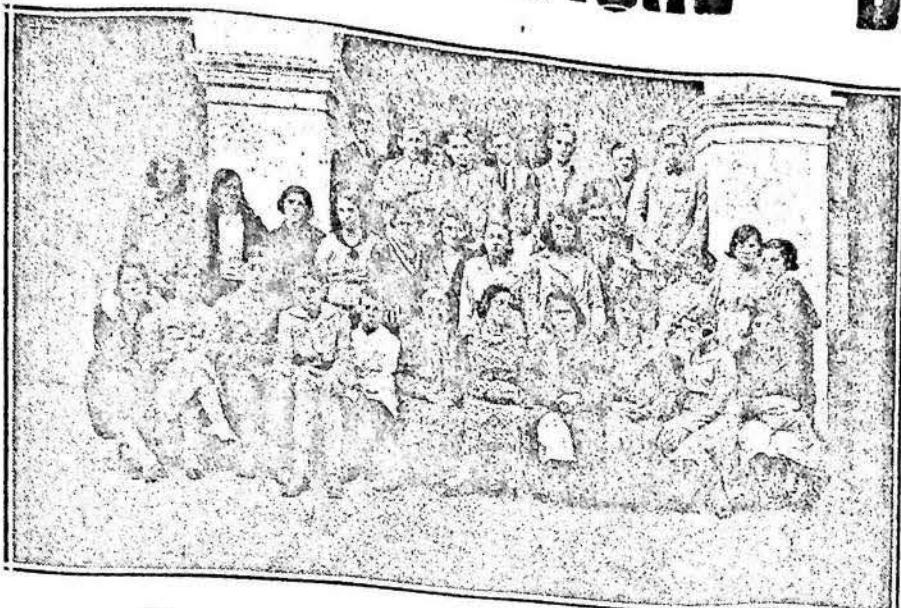
Grandes y positivas rebajas en
todas las secciones.

Hay de todo
y para todos.

VISÍTELA

ITUZAINGÓ y PEREIRA. SARANDÍ DEL YÍ.

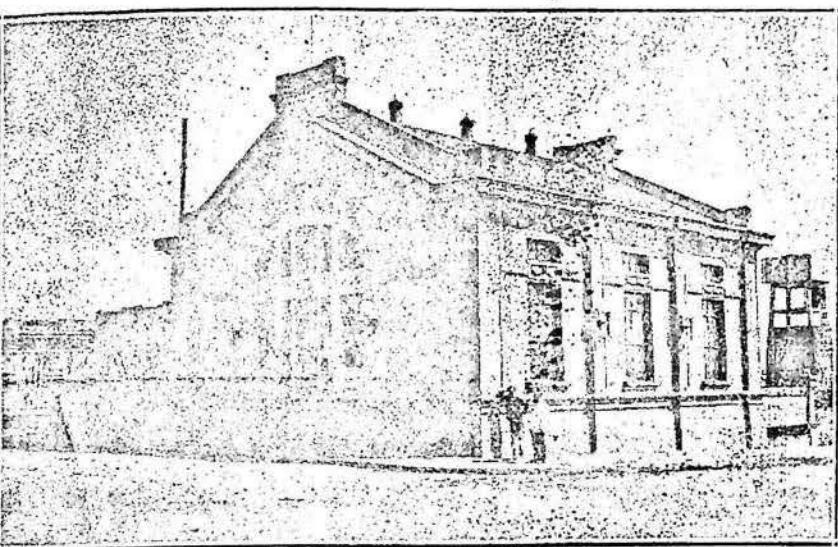
NOTAS GRAFICAS DE SARANDÍ DEL YI



Un grupo de alumnos del Liceo Popular



Grupo de niñas de la Escuela de 2.o Grado N.o 5



Edificio del Banco de la República

Usina Eléctrica de Sarandí del Yi

PANADERIA «LA BOHEMIA»

— DE —

BENIGNO G. ASTIAZARAN

Especialidad en galleta

Camino Montevideo. Chacras de Sarandí del Yi.

“EL BOHEMIO”

— DE —

Juan T. Minetti

Almacén y despacho de bebidas. Cerveza fresca a toda hora

Calle Piedras — o — Sarandí del Yi.

“EL SOL SALE PARA TODOS”

ALMACEN DE COMESTIBLES

No vacile Vd. en efectuar sus compras en esta casa. Especialidad en los artículos del ramo. Precios sumamente módicos. Visitela y se convencerá.

Pedro F. Porcal Arias

Ituzaingó esq. Varela. Sarandí del Yi.

ALMACEN CAFFA

— DE —

MAXIMO N. CAFFA

Esta acreditada casa está recibiendo nuevo surtido de artículos de almacén.

Su norma ha sido siempre beneficiar al público que lo favorece con sus órdenes.

Cerro y Pereira. Sarandí del Yi.

Diciembre 31

PROGRESO

TALLER MECANICO

LA CAVA

SARANDI DEL VI

Un establecimiento que hace honor a Sarandí del Yi

La gran Lechería Modelo "La Cabaña"

Galantemente invitados por su propietario, señor Horacio Rodríguez, visitamos días pasados la gran Lechería «La Cabaña», establecida en las proximidades de Sarandí del Yi.

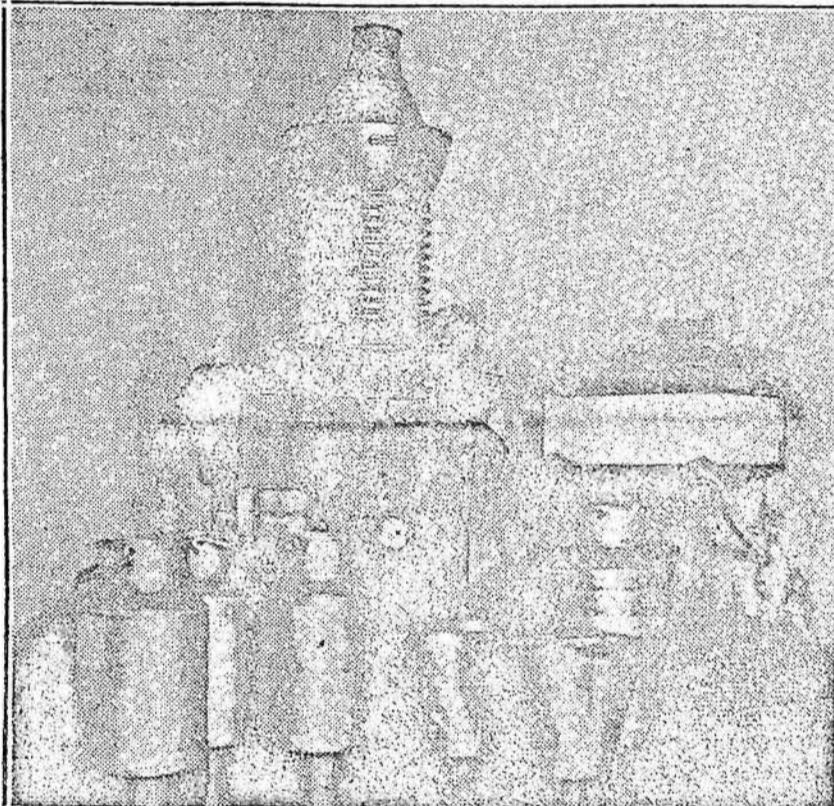
Es este un verdadero establecimiento modelo, estando montado con todos los implementos modernos.

Acompañados del propio señor Rodríguez y del Inspector Municipal, señor Pedro J. Sambucetti, recorrimos las dis-

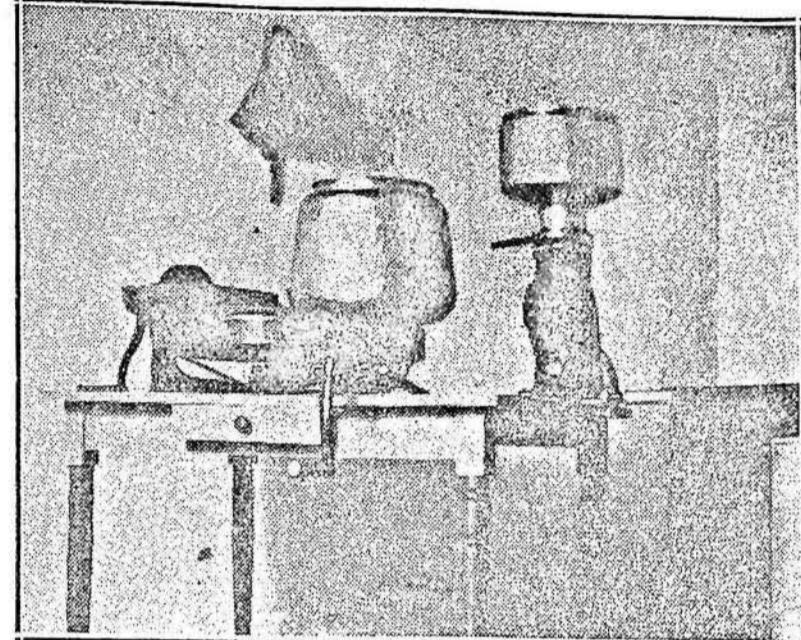
tintas secciones del establecimiento, pudiendo constatar la completa higiene y admirable prolijidad que se emplea en la elaboración de todos los productos que expende «La Cabaña».

La leche, proveniente de vacas holandesas tuberculizadas y completamente sanas según certificado veterinario, es de absoluta pureza, esterilizándose diariamente en aparatos especiales y perfectos.

Efectuado el ordeñe en bal-



ENFRIADORA-FILTRO «ULAX». Baldes de ordeñe higiénico y tarros especiales para reparto de la leche.



APARATOS PARA LA FABRICACION DE «MANTECA». Desnatadora de 130 litros por hora.—Batidora de 8 kilos de manteca.—Amasadora de manteca para 30 kilos.

des higiénicos especiales, la leche es pasada por la Enfriadora-Filtro, evitándose con este procedimiento la reproducción de los gérmenes que la misma contiene.

Los demás productos, crema, manteca y quesos, son elaborados por los procedimientos más modernos, teniendo todos la garantía de la más absoluta higiene y de la buena materia prima empleada en supreparación.

Esta breve reseña que realizamos, deja entrever claramente la importancia indiscutible de este moderno establecimiento industrial, que hace honor a Sarandí del Yi por

su instalación modelo y por la inmejorable calidad de los productos que expende.

Para obtener todo ésto el señor Rodríguez no ha escatimado esfuerzos ni dinero, por lo que consideramos de estricta justicia que nuestro pueblo le brinde su decidido apoyo, favoreciéndose así mismo con el consumo de productos de bien garantizada bondad.

Terminamos este breve comentario, agradeciendo sinceramente a los muy amables dueños de casa, todas las atenciones de que se nos hizo objeto en nuestra breve visita a la gran Lechería «La Cabaña».

PASCUAL B. LUNGO CESAR REMATES - COMISIONES - NEGOCIOS

Desde el primero de Enero entrante quedará establecida, en mi local sito en la calle Batlle casi esquina Cerro, una GRAN CASA DE REMATES para la que se reciben toda clase de consignaciones. Se realizarán remates todas las semanas, en los días y horas que oportunamente se indicará.

Comisión ínfima. - Seriedad y confianza. - Sarandi del Yi.

Hay un impulso interior que tiende a alzar la realidad en la extensión del deseo.

Hacia adentro se crea esa tortura en la cual, antes, ahorra, y por los siglos de los siglos, se debatirán los que llevan dentro de sí los impulsos titánicos.

Créese comúnmente que basa el entender y solucionar los problemas, para «saber vivirlos».

Más difícil de ser comprendido es el hecho de que, viéndolos intensamente, pueden no ser comprendidos.

En los problemas de las orientaciones culturales nos damos perfectamente cuenta de ello.

Hay un conjunto de hombres que entienden y pueden, pero los rodea el hielo.

Hay otros que, tocados de la llama, no pueden.

Aquellos se escudan en la indiferencia, alejándose así de las cosas, y la necesidad de renovarlas.

Estos se debaten en una malla de aceros.

Unos hay, los que podríamos considerar en un buen lugar, que viven y entienden. Que sienten y ven.

Pero hay un fatalismo hacia la acción que se afirma en nuestra habituación de las cosas.

El ejercicio de una sola cosa,

De Rodolfo Astrada

ALGUNAS COSAS

Para PROGRESO

de unas pocas cosas, nos habilita de tal modo a ellas que, al cabo de un tiempo, pierden intensidad vital. El caso está en estar prevenido de tal modo que, aún dentro del automatismo más rígido de nuestros actos, podamos, merced a un esfuerzo extraordinario de liberación, sentirnos siempre nuevos.

En el ejercicio de las actividades del magisterio se siente ello en forma monstruosa.

Y digo monstruosa por lo múltiple imperfecto en el modo actual de realizarlas.

Al ir hacia la solución de muchas cuestiones del problema escolar en nuestro medio, surgen varios factores. Muchos de ellos negativos, más no todos.

El hecho primero se halla en la indiferencia, la cual motiva cierta y relativa descentralización de las actividades escolares.

Indiferencia de los padres, más bien, de muchos; indeferencia de las personas concien-

tes y capaces, sumidas en el cascarón egoista de su atrinchamiento espiritual. La función escolar adquiere entonces, un automatismo descentralizado.

Los factores negativos, entre ellos el de la incomprendición, actúan entonces en terreno propicio. Con ellos se yergue el «creido monstruo» alzado hacia la personalidad del maestro, «y la necesidad de salvar las apariencias».

El distanciamiento al medio le quita vitalidad verdadera. El automatismo le extrae bazaamento, y le suma en glacialidad de fórmulas.

La formación integral del niño se debe a todas las fuerzas actuales en su vida, y no sólo a unas.

Hacia las autoridades escolares prima, en nuestro medio como en otros, el criterio del cuco.

Ello motiva una tendencia de realización más ficticia, que sólida.

Tíñese un concepto equivocado de la llamada semana social. Todo el año tiene el carácter de tal, y son las circunstancias, todas las circunstancias las que deben motivar la acentuada aproximación de los padres a los establecimientos escolares.

Las de la semana social no serían sino unas de ellas.

Es necesario ir, ante el cúmulo de factores positivos que pueden motivarse por ello a favor de nuestras escuelas, hacia la Federación de Protección y Fomento.

Una cuestión primera sería la de la educación artística, que sólo se hace en esfuerzos esporádicos. En ello iría incluido lo relativo al profesor de canto, sala de música, actos culturales escolares quincenales o mensuales, etc.

Es necesario que los intereses de la escuela aulen los esfuerzos de los maestros en acciones de conjunto. Deben ellos reunirse para la consideración de los temas o problemas de todos los días, o bien cuestiones científicas en el terreno psicológico o pedagógico. Los cismas han de tener solo sus razones en sus planos.

Rodolfo Astrada

Montevideo, Diciembre 21 de 1932.

CASA JOSE FERNANDEZ

Tienda, Almacén, Ferretería y Materiales de Construcción.

LA MEJOR
PARA SUS
COMPRAS

Surtido completo en Materiales de Construcción

Hierros y alambres en general. Zinc para techos. Postes, pickes, y maderas de todas clases. Caños de barro, portland, cal, etc.

— — —
Antes de construir su casa no deje de visitarnos y saldrá beneficiado.

SARANDI DEL YI

ENERO 1.o DE 1933

Palomas blancas y garzas morenas

Mi prima Inés era rubia como una alemana. Fuimos criados juntos, desde muy niños, en casa de la buena abuelita que nos amaba mucho y nos hacia vernos como hermanos, vigilándonos cuidadosamente, viendo que no riñésemos. ¡Adorable, la viejecita, con sus trajes a grandes flores, y sus cabellos crespos y recogidos, como una vieja marquesa de Bouchez!

**

Inés era un poco mayor que yo. No obstante, yo aprendí a leer antes que ella; y comprendía—lo recuerdo muy bien—lo que ella recitaba de memoria, maquinalmente, en una pastorela, donde bailaba y cantaba delante del niño Jesús, la hermosa María y el Señor San José; todo con el gozo de las sencillas personas mayores de la familia, que reían con risa de miel, alabando el talento de la actrizuela.

Inés crecía. Yo también; pero no tanto como ella. Yo debía entrar a un colegio, en internado terrible y triste, a decirme a los áridos estudios del bachillerato, a comer los platos clásicos de los estudiantes, a no ver el mundo—¡mi mundo de mozo!—y mi casa, mi abuela, mi prima, mi gato, un excelente romano que se restregaba cariñosamente en mis piernas y me llenaba los trajes negros de pelos blancos.

Partí.

Allá en el colegio mi adolescencia se despertó por completo. Mi voz tomó timbres a flautados y roncos; llegué al período ridículo del niño que pasa a joven. Entonces, por un fenómeno especial, en vez de preocuparme de mi profesor de matemáticas, que no lo gró nunca hacer que yo comprehendiese el binomio de Newton, pensé—todavía vaga y misteriosamente—en mi prima Inés.

Luego tuve revelaciones profundas. Supe muchas cosas. Entre ellas, que los besos eran un placer exquisito.

Tiempo.

Leí Pablo y Virginia. Llegó un fin de año escolar y salí en vacaciones, rápido como una saeta, camino de mi casa. ¡Libertad!

**

—Mi prima—¡pero Dios santo, en tan poco tiempo!—se había hecho una mujer completa. Yo delante de ella me hablaba como avergonzado, un tanto serio. Cuando me dirigía la palabra, me ponía a sonreirle con una sonrisa simple.

Ya tenía quince años y me dio Inés. La cabellera dorada y luminosa al sol, era un tesoro. Blanca y levemente amarillenta, su cara era una creación murillessca, si se veía de frente. A veces, contemplando su perfil, pensaba en una soberbia medalla siracusana, en un rostro de princesa. El traje, corto antes, había descen-

ca de mí pasaba el frufrú de las polleras antiguas de mi abuela y del traje de Inés, cuyo ajustado, para mí siempre revelador.

¡Oh, Eros!

**

—Inés...

—¿...?

Y estábamos solos, a la luz de una luna argentina, dulce, una bella luna de aquellas del país de Nicaragua!

La dije todo lo que sentía, suplicante, balbuciente, echando las palabras, ya rápidas, ya contenidas, febril y temeroso. Sí, se lo dije todo; las agitaciones sordas y extrañas que en mi experimentaba cerca de ella, el amor, el ansia, los tristes insomnios del deseo, mis ideas fijas en ella allá en mis meditaciones del colegio; y repetía como una oración sagrada la gran palabra: amor. ¡Oh, ella debía recibir gozosa mi adoración! Creceríamos más. Seríamos marido y mujer.

Esperé.

La pálida claridad celeste nos iluminaba. El ambiente nos llevaba perfumes tibios que a mí se me imaginaban propicios para los fogosos amores. ¡Cabellos áureos, ojos paradisíacos, labios encendidos y entre abiertos!

De repente, y con un mohín:

—¡Ve! la tontería...

Y corrió como una gata alegra a donde se hallaba la buena abuela, rezando a la calla da sus rosarios y responsos.

Con risa descocada de educanda maliciosa, con aire de loca:

—Eh, abuelita, ya me dijo...!
—Ellas, pues, sabían que yo «debía decir...»

Con su reír interrumpía el rezo de la anciana que se quedó pensativa acariciando las cuentas de su camandula. ¡Y yo que todo lo veía a la huma, de lejos, lloraba, sí, lloraba lágrimas amargas, las primeras de mis desengaños de hombres!

**

Los cambios fisiológicos que en mí se sucedían y las agitaciones de mi espíritu, me movían hondamente. ¡Dios mío! Soñador, un pequeño poeta como me creía, al comenzarme el bozo, llenos de ilusiones la cabeza, de versos los labios, y mí alma y mi cuerpo de púber tenían sed de amor. ¿Cuán do llegaría el momento soberano en que alumbraría una celeste mirada el fondo de mi ser, y aquel en que se rasgaría el velo del enigma atractivo?

Un día, a pleno sol, Inés estaba en el jardín regando trigo, entre los arbustos y las flores, a las que llamaba sus amigas: unas palomas albas, a rrulladoras, con sus buches níveos y amorosamente musicales. Llevaba un traje—siempre que con ella he soñado la he visto con el mismo—gris, azulado, de anchas mangas, que dejaban ver casi por entero los satinados brazos alabastinos; los cabellos los tenía recogi-

LETTRAS

La balada del molino

Molinera, molinera,
¿qué ha sido del ruiseñor
que al rumor de la molienda
entonaba su canción?

—Para enjaularle, una mano
de su nido le arrancó,
y hoy de pena muere entre
los hierros de su prisión.

—Molinera, molinera,
¿qué viento de tempestad
ha deshojado las rosas
que brotaban en tu faz?

—Las rosas han deshojado
los labios de mi galán...
¡Maldito el beso que deja
sin una flor el rosal!

—Molinera, molinera,
¿por qué siempre muda estás,
enjugándote las lágrimas
en tu blanco delantal?

—Mi amado me dió, al marcharse,
su palabra de casar.
¡Malhaya la que confía
en palabras que le dan!

—Leñador, que con la carga
vuelves alegre a tu hogar,
dime, ¿por qué ese molino
sin vida y parado está?

—Porque ayer la molinera
en el cubo se arrojó,
y como no pasa el agua,
el molino se paró!

Francisco Villaespesa

dido. El ceno, firme y esponjado, era un ensueño oculto y supremo; la voz clara y vibrante, las pupilas azules, inefables; la boca llena de fragancia de vida y de color de púrpura. ¡Sana y virginal primavera!

La abuelita me recibió con los brazos abiertos. Inés se negó a abrazarme, me tendió la mano. Después no me atreví a invitarla a los juegos de antes. Me sentía tímido. ¡Y qué! ella debía sentir algo de lo

que yo.

—Yo amaba a mi prima!
Inés los domingos iba con la abuela a misa, muy de mañana.

Mi dormitorio estaba vecino al de ella. Cuando cantaban los campanarios su sonora llamada matinal, ya estaba yo despierto.

Oía, oreja atenta, el ruido de las ropas. Por la puerta entreabierta veía salir la pareja que hablaba en voz alta. Cer-

Zapatería VIGNOLI

—DE—
JUAN VIGNOLI

Especialidad en trabajos de medida.—Surtido permanente de botas confeccionadas en la Casa, a precios bajos.—

Venta de todo artículo de Talabartería, por catálogo.

Sarandí del Y.

Teléfono Local.

dos y húmedos, y el vello alborotado de su nuca blanca y rosa, era para mí como luz crespa. Las aves andaban a su alrededor, e imprimían en el suelo oscuro la estrella a carminada de sus patas.

Hacía calor. Yo estaba oculto tras los ramales de unos jazmineros. La devoraba con los ojos. ¡Por fin se acercó por mi escondite, la prima gentil! Me vió tembloroso, enrojecida la faz, en mis ojos una llama viva y rara y acariciante, y se puso a reír cruelmente, terriblemente. ¡Y bien! ¡Oh, aquello no era posible! Me lancé con rapidez frente a ella. Aduz, fomitable debía de estar, cuando ella retrocedió como a sustada un paso.

—¡Te amo!

Entonces tornó a reír. Una paloma voló a uno de sus brazos. Ella la mimó dándole granos de trigo entre las perlas de su boca fresca y sensual. Me acerqué más. Mi rostro estaba junto al suyo. Los cándidos animales nos rodeaban. Me turbaba el cerebro una onda invisible y fuerte de aroma femenil. ¡Se me antojaba Inés una paloma hermosa y humana, blanca y sublime; y al propio tiempo llena de fuego, de ardor, un tesoro de dichas! No dije más. La tomé la cabeza y le di un beso en una mejilla, un beso rápido, quemante de pasión furiosa. Ella, un tanto enojada, salió en fuga. Las palomas se asustaron y alzaron el vuelo formando un opaco ruído de alas sobre los arbustos temblorosos. Yo, abrumado, quedé inmóvil.

**

Al poco tiempo partía a otra ciudad. La paloma blanca y rubia no había ¡ay! mostrado a mis ojos el soñado paraíso del misterioso deleite.

**

¡Musa ardiente y sacra para mi alma, el día había de llegar! Elena, la graciosa, la alegre, ella fué el nuevo amor. ¡Bendita sea aquella boca, que murmuró por primera vez cerca de mi las inefables palabras!

Era allá, en una ciudad que está a la orilla de un lago de mi tierra, un lago encantador, lleno de islas floridas, con pájaros de colores!

Los dos solos estábamos cogidos de las manos, sentados en el viejo muelle, debajo del cual el agua glauca y oscura chapoteaba musicalmente. Habiía un crepúsculo acariciador, de aquellos que son la delicia de los enamorados tropicales. En el cielo opalino se veía una diafanidad apacible que disminuía hasta cambiarse en tonos de violeta oscuro, por la parte del oriente, y aumentaba convirtiéndose en oro sonrosado en el horizonte profundo, donde vibraban oblicuos, rojos y desfallecientes los últimos rayos solares. Arrastrada por el deseo, me miraba la adorada mía y nuestros ojos se decían cosas ardorosas y extrañas. En el fondo de nuestras almas cantaban un uniso-

no embriagador como dos invisibles y divinas filomenas.

Yo, extasiado, veía a la mujer tierna y ardiente; con su cabellera castaña que acariciaba con mis manos, su rostro color de canela y rosa, su boca cleopatrina, su cuerpo gallardo y virginal; y oía su voz queda, muy queda, que me decía frases cariñosas, tan bajo, como que sólo eran para mí, temerosa quizás de que se las llevase el viento vespertino. Fija en mí, me inundaban de felicidad sus ojos de Minerva, ojos verdes, ojos que deben siempre gustar a los poetas. Luego erraban nuestras miradas por el lago, todavía lleno de vaga claridad. Cerca de la orilla se detuvo un gran grupo de garzas. Garzas blancas, garzas morenas, de esas que cuan do el día calienta, llegan a las riberas a espantar a los cocodrilos, que con las anchas mandíbulas abiertas, beben sol sobre las rocas negras. ¡Bellas garzas! Algunas ocultaban los largos cuellos en la honda, o bajo el ala, y semejaban grandes manchas de flores vivas y sonrosadas, móviles y apacibles. A veces una, sobre una pata, se alisaba con el pico las plumas, o permanecía inmóvil, escultural y hierática mente o varias daban un corto vuelo, formando en el fondo de la ribera llena de verde, o en el cielo, caprichosos dibujos, como las bandadas de grullas de un parasol chino.

Me imaginaba junto a mi amada, que de aquel país de la altura, me traerían las garzas muchos versos desconocidos y soñadores. Las garzas blancas las encontraba más puras y más voluptuosas, con la pureza de la paloma y la voluptuosidad del cisne; garridas, con sus cuellos reales, parecidos a los de las damas inglesas que junto a los pajecillos rizados se ven en aquel cuadro en que Shakespeare recita en la corte de Londres. Sus alas, delicadas y albas, hacen pensar en desfallecientes sueños nupciales; todas—bien dice un poeta—como enceladas

en jaspe.

¡Ah, pero las otras tenían algo de más encantador para mí! Mi Elena se me antojaba como semejante a ellas, con su color de canela y de rosa, gallarda y gentil.

Ya el sol desaparecía arrastrando toda su púrpura opulenta de rey oriental. Yo había halagado a la amada tiernamente con mis juramentos y frases melifluas y cálidas, y juntos seguimos en un lenguido duelo de pasión inmensa. Habíamos sido hasta ahí dos amantes soñadores, consagrados místicamente uno a otro.

De pronto, y como atraídos por una fuerza secreta, en un momento inexplicable, nos hemos besado para mí sacratísimo y supremo: el primer beso recibido de labios de mujer. ¡Oh, Salomón, bíblico y real poeta, tú lo dijiste como nadie: ¡Mel et lac sub lingua tua!

**

¡Ah, mi adorable, mi bella, mi querida garza morena! Tú tienes en los recuerdos que en mi alma forman lo más alto y sublime, una luz inmortal.

Porque tú me revelas el secreto de las delicias divinas en el inefable primer instante de amor.

Rubén Darío

Nochebuena

Era el día de Nochebuena; atardecía, y al fin llegó la noche: una noche de esas de invierno, clara, espléndida. Comenzaron a salir las estrellas, y la Luna se mostró majestuosa, como si quisiese iluminar aun más que de ordinario a la Tierra, dando así más brillantez a las coliadki (1) que glorifican a Jesucristo. Helaba más intensamente que durante el día, y reinaba tal silencio, que el crujido de la nieve bajo las pisadas podía oírse a distancia. Todavía no se había presentado ningún grupo de muchachos delante de las cabañas, bajo las ventanitas. Sólo la Luna miraba

a través de éstas como para invitar a las jóvenes, que aun estaban engalanándose, a lanzarse sobre la nieve crujiente.

De pronto, de la chimenea de una de las cabañas salió una humareda, que se extendió a modo de nubarrón en el firmamento, y por ella se vió subir a una bruja cabalgando en su escoba. Si en aquel momento hubiese acertado a pasar montado en su troika (2), el juez de Sorochin, con su gorro ribeteado de piel de astracán como el de los ucranianos, vistiendo el capote azul forrado de piel negra y blanco, diabólicamente el lánguido trenzado con que acostumbraba arrear a su cochero, con seguridad que la hubiese visto, porque ninguna bruja escapaba a la mirada de dicho juez, quien estaba enterado de todo. Sabía el número de lechones que paría la cerda de cada campesina; cuanta te la guardaba ésta en sus cofres, y también lo que el marido dejara empeñado de sus vestidos y hacienda en la taberna los domingos. Pero el juez de Sorochin no pasó, y, por otro lado, ¿qué le podrían a él interesar los asuntos ajenos? Tenía bastante con ocuparse en lo que pasaba en su distrito.

La bruja, mientras tanto, subió a tal altura, que al poco rato sólo parecía allá arriba un puntito negro. Y lo que es más particular: por donde pasaba aquel puntito o manchita se veía desaparecer una estrella, y así fueron desapareciendo una tras otra. Ella se las iba metiendo en una manga, y cuando la tuvo llena, sólo quedaron tres o cuatro que relucían aún. En esto de improviso apareció otro punto o manchita por el lado opuesto; fué desplegándose, creciendo, hasta que tomó forma. Un tipo que se pusiera unas gafas tan grandes como las ruedas del carroaje del subdelegado no podía aún comprender lo que pudiera ser aquello. De frente parecía enteramente un alemán (3). Husmeaba incesantemente todo lo que encontraba al paso con un hocico que terminaba, como el del cerdo, con su maravedí negro y redondito. Tenía unas piernas tan delgaduchas, que si hubieran sido así las del alcalde de Yarescov, con seguridad se le habrían roto al bailar el primer cosachok (4). Visto de espalda tenía todo el aspecto de un empleado de provincias en día de gala, pues le colgaba un rabo tan puntiagudo y largo como el faldón del levitín moderno. Sólo por sus barbas de chivo, por los cuernecillos que le apuntaban en la frente y porque todo él era más negro que un tizón, se podía deducir que no era ni alemán ni empleado, si no sencillamente el demonio en persona, a quien le quedaba la última noche para poder errar por el mundo y hacer pecar a los incautos. Al a-

CASA FALCHETTI

—DE—

VICENTE FALCHETTI

Platería, Bazar, Alhajas,
Juguetes, Anteojos,
Relojes.

Victrolas, Perfumería, Bi-
cicletas, Discos, Arte-
factos eléctricos.

Amplio surtido en todos los ramos.

Calle Pereira

Sarandí del Yi.



EL inquieto disco de la YERBA SARA no descansa. Ahora acaba de abrir un concurso que será memorable en los anales de la historia del mate nacional. Este concurso se singulariza por el número de premios, por la calidad de los mismos y por la simplicidad de su mecanismo. Todos pueden participar en él y todos pueden aspirar a obtener cualquiera de los dos mil premios ofrecidos.

¡Dos mil premios! Parece un cuento de hadas y sin embargo es la realidad. Hay dos mil premios que van a ser obtenidos por los consumidores de la YERBA SARA. Imaginativamente vemos un verdadero ejército de materos, que, mate en mano, avanza hacia el disco invicto, y cada uno de los soldados de este ejército va recogiendo el premio que le corresponde y con él regresa ufano al hogar.

¡Dos mil premios! ¡Y qué calidad de premios! Los hay de todos los gustos y para llenar todas las aspiraciones, desde un chalet que es una preciosa vivienda, hasta 20 ponchos patrios; desde 2 juegos de muebles hasta 6 máquinas de coser Singer; desde 6 cocinas económicas de hierro hasta 5 bicicletas, y no mencionamos lo demás porque todo completo lo enumeramos más abajo para que nuestros lectores afilen la puntería.

El mecanismo del concurso es sencillísimo. Abierto éste desde el 1º de Octubre corriente, todos los consumidores de YERBA SARA tienen derecho a exigir a su proveedor un cupón por cada kilogramo de yerba que adquieran pudiendo por lo tanto intervenir en él todos los habitantes de la República. Estos cupones una vez llenados con el nombre, dirección y firma del adquirente deberán ser enviados a Carrau y Cía., Uruguay N.º 933, Montevideo, o entregados a los agentes de la citada firma, en las poblaciones del interior; quienes los remitirán en forma segura a su destino. El sorteo se efectuará ante Escribano Público y en acto popular en el día y sitio que se hará conocer oportunamente. Al efecto, se depositarán todos los cupo-

El disco de la "SARA"

abre un grandioso Concurso

2.000 premios

cuyo valor es de más de seis mil pesos

Todos los materos pueden aspirar a ellos

nes en una gran urna y en otra urna también fiscalizada por el Escribano, se depositarán, bajo sobres en blanco, cédulas en las cuales estará escrita la naturaleza del premio. Un niño con los ojos vendados irá extrayendo los cupones y los irá entregando a otro niño que leerá el nombre en voz alta. Simultáneamente otro niño extraerá de la urna de los premios un sobre y lo pasará al Escribano o persona por éste autorizada, quien abrirá el sobre y cantará el premio, prosiguiéndose así hasta agotar los dos mil premios, todo lo cual se registrará en

acta. La lista de personas premiadas y de los premios adjudicados, será publicada en la prensa y los afortunados entrarán en posesión de lo que les corresponda, previa comprobación de la identidad.

Al desear, pues, buena suerte, a todos los "Saristas" del país que, como se sabe, forman innumerable legión, damos a continuación, como golosina y estímulo, la lista de los 2.000 premios ofrecidos por la YERBA SARA, y el valor de los mismos para que se juzgue de la importancia de este concurso.

PREMIOS

VALOR

1 Chalet de Madera construido por la Empresa de Construcciones de Angel Foglietti	\$ 530.00
1 Juego de Dormitorio de la Mueblería "MALINOW"	» 250.00
1 Juego de Comedor de la Mueblería MALINOW	» 265.00
6 Máquinas de coser "SINGER", Tipo Gabinete, de tres cajones	\$ 165.00 » 990.00
5 Bicicletas Italianas BIANCHI, Tipo "S"	» 95.00 » 475.00
6 Cocinas Económicas de Hierro (70 por 50) AQUISTAPACIE	» 30.00 » 180.00
20 Ponchos "PATRIA", de Campomar y Soulas	» 20.00 » 400.00
20 Baterías de Cocina, de Aluminio, Marca MARIPOSA, de 17 piezas	» 18.00 » 360.00
24 Relojes de Bolsillo "PACIFIC", de la Joyería Ingold	» 10.00 » 240.00
6 Juegos de Loza para Comedor, Varela Radio, de 50 piezas cada uno	» 25.00 » 150.00
6 Juegos de Cristalería, Varela Radio, de 50 piezas cada uno	» 15.00 » 90.00
60 Máquinas fotográficas "KODAK", Beau Brownie N.º 2, con estuche	» 8.50 » 510.00
20 Pelotas de Football de Liga, sin tiento, Marca "SEIJAS"	» 8.00 » 160.00
200 Máquinas de afeitar GILLETE, modelo nuevo, en caja de cartón, con 10 hojas	» 1.50 » 300.00
1.000 Paquetes de 1 kilo neto Yerba SARA	» 0.40 » 400.00
250 Tarros con asa de 5 kilos Yerba SARA	» 2.00 » 500.00
250 Barriquetas lata litografiadas de 1 ½ kilo neto Yerba SARA	» 0.90 » 225.00
124 Latas litografiadas de 2 ½ kilos neto Yerba SARA	» 1.35 » 167.00
2.000 Premios en total con un valor de	\$ 6.192.00



¡Pida Yerba "SARA" y Pida su CUPON!

CADA KILO de YERBA "SARA" UN CUPON



EL CUERVO

Una fosca media noche, cuando en tristes reflexiones,
Sobre más de un raro infolio de olvidados cronicones
Inclinaba soñoliento la cabeza, de repente
A mi puerta oí llamar:
Como si alguien, suavemente, se pusiese con incierta
Mano tímida a tocar:
«Es—me dije—una visita que llamando está a mi puerta:
Eso es todo, ¡y nada más!»

¡Ah! Bien claro lo recuerdo: era el crudo mes del hielo,
Y su espectro cada brasa moribunda enviaba al suelo.
Cuán ansioso el nuevo día deseaba, en la lectura
Procurando en vano hallar
Tregua a la honda desventura de la muerte de Leonora,
La radiante, la sin par
Virgen pura a quien Leonora los querubines llaman hora
Ya sin nombre... ¡nunca más!

Y el erizado triste, incierto, de las rojas colgaduras
Me aterraba, me llenaba de fantásticas pavuras,
De tal modo, que el latido de mi pecho palpitante
Procurando dominar,
«Es, sin duda, un visitante—repetía con insistencia—
Que a mi alcoba quiere entrar;
Un tardío visitante a las puertas de mi estancia...
Eso es todo, ¡y nada más!»

Paso a paso, fuerza y bríos
Fué mi espíritu cobrando:
«Caballero—dije,—o dama:
Mil perdones os demando;
Mas, el caso es que dormía,
Y con tanta gentileza
Me vinisteis a llamar,
Y con tal delicadeza
Y tan tímida constancia
Os pusisteis a tocar
Que no oí—dije, y las puertas
Abrí al punto de mi estancia;
¡Sombras sólo... y...
Nada más!

Mudo, trémulo, en la sombra por mirar haciendo empeños
Quedé allí, cual antes nadie las soñó forjando sueños;
Más profundo era el silencio y la calma no acusaba
Ruido alguno... Resonar
Sólo un nombre se escuchaba que en voz baja a aquella hora
Yo me puse a murmurar,
y que el eco repetía como un soplo: ¡Leonora!...
Esto apenas, ¡nada más!

A mi alcoba retornando con el alma en turbulencia,
Pronto oí llamar de nuevo—esta vez con más violencia:
«De seguro—dije,—es algo que se posa en mi persiana;
Pues, veamos de encontrar
La razón abierta y llana de este caso raro y serio
Y el enigma averiguar.
¡Corazón! Calma un instante y aclaremos el misterio...
—¡Es el viento—y nada más!»

La ventana abrí—y con rítmico aleteo y garbo extraño
Entró un cuervo majestuoso de la sacra edad de antaño.
Sin pararse ni un instante ni señales dar de susto,
Con aspecto señorial,
Fué a posarse sobre un busto de Minerva que ornamenta
De mi puerta el cabezal;
Sobre el busto que de Palas la figura representa,
Fué y posóse—¡y nada más!

Trocó entonces el negro pájaro en sonrisas mi tristeza
Con su grave, torva y seria decorosa gentileza;
Y le dije: «Aunque la cresta calva llevas, de seguro
No eres cuervo nocturnal,
Viejo, infausto cuervo oscuro, vagabundo en la niebla...
Dime:—«¿Cuál tu nombre, cuál
En el reino plutónico de la noche y de la niebla?...»
Dijo el cuervo: «Nunca más.»

Asombrado quedé oyendo así hablar al avechucho,
Si bien su árida respuesta no expresaba poco o mucho;
Pues preciso es convengamos en que nunca hubo criatura
Que lograse contemplar
Ave alguna en la moldura de su puerta encaramada,
Ave o bruto reposar
Sobre efigie en la cornisa de su puerta, cincelada,
Con tal nombre: «¡Nunca más!»

Mas el cuervo, fijo, inmóvil en la grave efigie aquella,
Sólo dijo esa palabra, cual si su alma fuese en ella

Vineclada—ni una pluma sacudía, ni un acento
Se le oía pronunciar...
Dije entonces al momento: «Ya otros antes se han marchado,
Y la aurora al despuntar,
El también se irá volando cual mis sueños han volado.»
Dijo el cuervo: «¡Nunca más!»
Por respuesta tan abrupta como justa sorprendido,
«No hay ya duda alguna—dije,—lo que dice es aprendido;
Aprendido de algún amo desdichoso a quien la suerte
Persiguiera sin cesar,
Persiguiera hasta la muerte, hasta el punto de, en su duelo,
Sus canciones terminar,
Y el clamor de la esperanza con el triste ritornelo
De jamás, ¡y nunca más!»

Mas el cuervo, provocando mi alma triste a la sonrisa,
Mi sillón rodó hasta el frente al ave, al busto, a la cornisa;
Luego, hundiéndome en la seda, fantasía y fantasía
Dime entonces a juntar,
Por saber qué pretendía aquel pájaro ominoso
De un pasado inmemorial,
Aquel hosco, torvo, infausto, cuervo lugubre y odioso
Al graznar: «¡Nunca jamás!»

Quedé aquesto investigando frente al cuervo en honda calma
Cuyos ojos encendidos me abrasaban pecho y alma.
Esto y más—sobre cojines reclinado—con anhelo
Me empeñaba en descifrar,
Sobre el rojo terciopelo do imprimía viva huella
Luminoso mi fanal—
Terciopelo cuya púrpura ¡ay! jamás volverá ella
A oprimir.—¡Ah! ¡Nunca más!

Parecióme el aire entonces,
Por incógnito incensario
Que un querube columpiase
De mi alcoba en el santuario,
Perfumado.—«Miserable ser—me dije,—Dios te ha oído,
Y por medio angelical,
Tregua, tregua y el olvido del recuerdo de Leonora
Te ha venido hoy a brindar:
¡Bebe! bebe ese nepente, y así todo olvida ahora.
Dijo el cuervo: «¡Nunca más!»

«Eh, profeta—dije,—o duende,
Mas profeta al fin, ya seas
Ave o diablo—ya te envíe
La tormenta, ya te veas
Por los ábreos barrido a esta playa,
Desolado
Pero intrépido a este hogar
Por los males debastado,
Dime, dime, te lo imploro:

¿Llegaré jamás a hallar
Algún bálsamo o consuelo para el mal que triste lloro?»
Dijo el cuervo: «¡Nunca más!»

«¡Oh, profeta—dije,—o diablo!—Por ese ancho combo velo
De zafir que nos cobija, por el mismo Dios del Cielo
A quien ambos adoramos, dile a esta alma adolorida,
Presa infausta del pesar
Si jamás en otra vida la doncella arrobadora
A mi seno he de estrechar,
La alma virgen a quien llaman los arcángeles Leonora!»
Dijo el cuervo: «¡Nunca más!»

«Esa voz,
Oh cuervo, sea
La señal
De la partida
Grité alzándome:—;Retorna,
vuelve a tu horrida guarida,
La plutónica ribera de la noche y de la bruma!...
De tu horrenda falsedad
En memoria, ni una pluma dejes, negra. ¡El busto deja!
¡Deja en paz mi soledad!
Quita el pico de mi pecho. De mi umbral tu forma aleja...»
Dijo el cuervo: «¡Nunca más!»

Y aún el cuervo inmóvil, fijo, sigue fijo en la escultura.
Sobre el busto que ornamenta de mi puerta la moldura...
Y sus ojos son los ojos de un demonio que, durmiendo,
Las visiones ve del mal;
Y la luz sobre él cayendo, sobre el suelo arroja, trunca
Su ancha sombra funeral,
Y mi alma de esa sombra que en el suelo flota... ¡nunca
Se alzará... nunca jamás!—EDGARDO A. POE.

manecer, cuando sonase el repique llamando a misa, correía a su ratonera sin mirar hacia atrás y escondiendo el rabo entre las piernas. Mientras tanto, él se acercó con mucho sigilo a la Luna; y ya a largaba la mano para cogerla, cuando tuvo que retirarla rápidamente como si se hubiese quemado. Chupóse los dedos, sacudió un pie y corrió a intentar cogerla por otro lado; pero otra vez hubo de quemarse. No cejó, sin embargo, a pesar de la mala suerte que tuvo en sus intentonas, y volviendo de nuevo, la cogió de repente con ambas manos, y haciendo mohines y soplando la pasó de una a otra, del mismo modo que hacen los mujiks con la brasa que sacan del fuego para encender la pípa. Por fin, con un gesto rápido se la metió en una bolsa que llevaba, y con toda naturalidad echó a andar.

Nicolás Gogol

(1) Coliadki son las canciones que cantan los campesinos jóvenes rusos la víspera de Navidad, bajo las ventanas de las casas.

(2) Troika: Trineo tirado por tres caballos con cascabeles.

(3) Los campesinos rusos llaman alemanes a todos los extranjeros.

(4) Cosachok: Baile cosaco.

La muerte de María

Tres semanas habían corrido desde mi regreso, durante las cuales me detuvieron a su lado Emma y mi madre aconsejadas por el médico y disculpando su tenacidad con el mal estado de mi salud.

Los días y las noches de dos meses habían pasado sobre su tumba y mis labios no habían murmurado una oración sobre ella. Sentíame aún sin la fuerza necesaria para visitar la abandonada mansión de nuestros amores, para mirar ese sepulcro que a mis ojos la escondía y la negaba a mis brazos. Pero en aquellos sitios debía esperarme ella: allí estaban los tristes presentes de su despedida para mí que no había volado a recibir su último adiós y su primer beso antes que la muerte helara sus labios.

Emma fué exprimiendo lentamente en mi corazón toda la amargura de las postreras confidencias de María para mí. Así, recomendada para romper el dique de mis lágrimas, no tuvo más tarde cómo enjuagarlas, y mezclando las suyas a las mías pasaron esas horas dolorosas y lentas.

En la mañana que siguió a la tarde en que María me escribió su última carta, Emma después de haberla buscado nítilmente en su alcoba, la halló sentada en el banco de piedra del jardín: dejábese ver lo que había llorado: sus ojos fijos en la corriente y agrandados por la sombra que la circundaba, humedecían aún con algunas lágrimas despa-

ciosas aquellas mejillas pálidas y enflaquecidas, antes tan llenas de gracia y lozanía: exhalaba sollozos ya débiles, ecos de otros en que su dolor se había desahogado.

—¿Por qué has venido sola hoy? le preguntó Emma abrazándola: yo quería acompañarte como ayer.

—Sí, le respondió; lo sabía; pero deseaba venir sola: creí que tendría fuerzas. Ayúdame a andar.

Se apoyó en el brazo de Emma y se dirigió al rosal de enfrente a mi ventana. Luego que estuvieron cerca de él, María lo contempló casi sonriente, y quitándole las dos rosas más frescas, dijo:

—Tal vez serán las últimas. Mira cuantos botones tiene: tú le pondrás a la Virgen los más hermosos que vayan abriendo.

Acercándose a su mejilla la rama más florida, añadió:

—Adiós, rosal mío, emblema querido de su constancia! Tú le dirás que lo cuidé mientras pude, dijo volviéndose a Emma, que lloraba con ella.

Mi hermana quiso sacarla del jardín diciéndole:

—¿Por qué te entristeces a sí? ¿No ha convenido papá en demorar nuestro viaje? Volve remos todos los días. ¿No es verdad que te sientes mejor?

—Estémonos todavía aquí, le respondió acercándose lentamente a la ventana de mi cuarto: la estuve mirando olvidada de Emma, y se inclinó después a desprender todas las azucenas de su mata predilecta, diciendo a mi hermana: Dile que nunca dejó de florecer. Ahora sí vámmonos.

Volvió a detenerse en la orilla del arroyo, y mirando en torno suyo apoyó la frente en el seno de Emma murmurando:

—Yo no quiero morirme sin volver a verlo aquí!

Durante el día se halló más triste y silenciosa que de costumbre. Por la tarde estuvo en mi cuarto y dejó en el florero, unidas con algunas hebras de sus cabellos, las azucenas que había cogido por la mañana;

y allí fué Emma a buscarla cuando ya había oscurecido. Estaba de codos en la ventana, y los bucles desordenados de la cabellera casi le ocultaban el rostro.

—María, le dijo Emma después de haberla mirado en silencio unos momentos, ¿no te hará mal este viento de la noche?

Ella, sorprendida al principio, le respondió tomándole una mano, atrayéndola a sí haciendo que se sentase a su lado en el sofá:

—Ya nada puede hacerme mal.

—¿No quieras que vayamos al oratorio?

—Ahora no: deseo estarme aquí todavía; tengo que decirte tantas cosas...

—¿No hay tiempo para que me las digas en otra parte? Tú, tan obediente a las prescripciones del Doctor, vas así a hacer infructuosos todos sus cuidados y los nuestros: hace dos días que no eres ya dócil como antes.

—Es que no saben que yo voy a morirme, respondió abrazando a Emma y sollozando contra su pecho.

—Morirte? ¡morirte cuando Efraín va a llegar?...

—Sin verlo otra vez, sin decirle... morirme sin poderlo es peor. Esto es espantoso, agregó estremeciéndose después de una pausa; pero es cierto: nunca los síntomas del acceso han sido como los que estoy sintiendo. Yo necesito que lo sepas todo antes que me sea imposible decírtelo. Oye:quiero dejarle cuanto yo poseo y le ha sido amable. Ponderás en el cofrecito en que tengo sus cartas y las flores secas, este guardapelo donde están sus cabellos y los de mi madre; esta sortija que me puso en vísperas de su viaje; y en mi delantal azul envolverás mis trenzas... No te afligas así, continuó acercando su mejilla fría a la de mi hermana; yo no podría ya ser su esposa... Dios quiere librarlo del dolor de hallarme como estoy, del trance de verme espirar. ¡Ay!

yo podría morirme conforme dándole mi último adiós. Estréchalo por mí en tus brazos y dile que en vano luché por no abandonarlo... que me espantaba más su soledad que la muerte misma, y...

María dejó de hablar y temblaba en los brazos de Emma; cubriéndola ésta de besos y sus labios la hallaron yerta; llamó a la y no respondió; dió voces y ocurrieron en su auxilio.

Todos los esfuerzos del médico fueron infructuosos para volverla del acceso y en la mañana del siguiente día se declaró impotente para salvarla.

El anciano cura de la parroquia ocurrió a las doce al llamamiento que se le hizo.

Frente al lecho de María se colocó en una mesa adornada con las más bellas flores del jardín, el crucifijo del oratorio, y lo alumbraban dos cirios benditos. De rodillas ante aquel altar humilde y perfumado, oró el sacerdote durante una hora; y al levantarse, le entregó uno de los cirios a mi padre y otro a Mayn para acercarse con ellos al lecho de la moribunda. Mi madre y mis hermanas, Luisa, sus hijas y algunas esclavas se arrodillaron para presenciar la ceremonia. El ministro pronunció estas palabras al oído de María:

—Hija mía, Dios viene a verte: ¿quieres recibirla?

Ella continuó muda e inmóvil como si durmiese profundamente. El sacerdote miró a Mayn, quien, comprendiendo al instante esa mirada, tomó el pulso a María, diciendo en seguida en voz baja:

—Cuatro horas lo menos.

El sacerdote la bendijo y la ungíó. Los sollozos de mi madre, mis hermanas y las hijas del montañés acompañaron la oración.

Una hora después de la ceremonia, Juan se había acercado al lecho y se empinaba para alcanzar a ver a María, llorando porque no lo subían. Tomó mi madre en sus brazos y lo sentó en el lecho.

—¿Está dormida, no? preguntó el inocente reclinando la cabeza en el mismo almohadón en que descansaba la de María, y tomándole en sus manos una de las trenzas como lo acostumbraba para dormirse.

Mi padre interrumpió esa escena que agotaba las fuerzas de mi madre y que los asistentes presenciaban contristados.

A las cinco de la tarde, Mayn, que permanecía a la cabecera pulsando constantemente a María, se puso en pie, y sus ojos humedecidos dejaron comprender a mi padre que había terminado la agonía. Sus sollozos hicieron que Emma y mi madre se precipitasen sobre el lecho. Estaba como dormida; pero dormida para siempre... ¡muerta! ¡sin que mis labios hubiesen aspirado su último aliento, sin que mis oídos hubiesen escuchado su último adiós, sin que algunas

"LA INDUSTRIAL"

de
JOSE RIZZO

Fábrica de rodados y
Carrocerías, Carpintería de Obra Blanca y
Aserradero. Herradero
de caballos.

Herrería Artística. Se
hacen Claraboyas, Videras, Puertas, Ventanas, Cruces y puertas
para nichos.

Especialidad en fabricación de
ruedas para autos y camiones.

SARANDI DEL VI

-o-

Dept. DURAZNO

de tantas lágrimas vertidas por mí después sobre su sepulcro, hubiesen caído sobre su frente!

Cuando mi madre se convenció de que María había muerto ya, ante su cadáver, bañado de la luz de los arreboles de la tarde que penetraba en la estancia por una ventana que acababan de abrir, exclamó con voz enronquecida por el llanto besando una de esas manos ya yerta e insensible:

¡María!... ¡hija de mi corazón!... ¿por qué nos dejas así?... ¡Ay! ya nunca más podrás oírme... ¡Qué responderé a mi hija cuando me pregunte por ti? ¿Qué hará, Dios mío!... ¡Muerta! muerta sin haber exhalado una queja!

Ya en el oratorio, sobre una mesa enlutada, vestida de gro blanco y recostada en el ataúd, mostraba en su rostro algo de sublime resignación. La luz de los cirios brillando en su frente tersa y sobre sus anchos párpados, proyectaba la sombra de las pestañas sobre las mejillas: aquellos labios pálidos parecían haberse helado cuando intentaban sonreír; podía creerse que alentaba aún. Sobreabánle la garganta las trenzas medio envueltas en una toca de gasa blanca, y entre las manos, descansándole sobre el pecho, sostenía un crucifijo.

Así la vió Emma a las tres de la madrugada, al acercarse a cumplir el más terrible encargo de María.

El sacerdote estaba orando,

Ocaso sentimental

Para PROGRESO

¡Bendita paz de amor, cuán sugestiva para mi anhelo de ventura fuiste; mas la dicha que tú me prometiste en su postre adiós quedó cautiva!

Desde la tarde aquella que partiste escoltando su sombra fugitiva se ha quedado mi alma pensativa sobre las ruinas de mi vida triste...

y enferma de nostalgia por la espera doliente, la ilusión quedó dormida soñando con mi muerta primavera

y evocando el adiós de su partida mi esperanza la aguarda prisionera en el dolor de aquella despedida...

Diciembre 1332

LUIS JUNCAL

de rodillas al pie del ataúd. La brisa de la noche, perfumada de rosas y azahares, agitaba las llamas de los cirios, gastados ya.

«Creí, decíame Emma, que al cortar la primera trenza iba a mirarme tan dulcemente como solía si reclinada la cabeza en mi falda, le peinaba yo los cabellos. Púselas al pie de la imagen de la Virgen y por última vez le besé las mejillas... Cuando desperté dos horas después, ya no estaba allí.»

Braulio, José y cuatro peones más condujeron al pueblo el cadáver, cruzando esas llanuras y descansando bajo aquellos bosques por donde en

una mañana feliz, pasó María a mi lado amante y amada, el día del matrimonio de Tránsito. Mi padre y el cura seguían paso ante paso al humilde convoy... ¡ay de mí! ¡humilde y silencioso como el de Nay!

Mi padre regresó al medio día lentamente y ya sólo. Al aparecerse hizo esfuerzos inútiles para sofocar los sollozos que lo ahogaban. Sentado en el salón, en medio de Emma y mi madre y rodeado de los niños que aguardaban en vano sus caricias, dió rienda a su dolor, haciéndose necesario que mi madre procurase darle una conformidad, que ella misma no podía tener.—Jorge Isaacs

Ocaso...

Escrito especialmente para PROGRESO.

La tarde, va plegando su sa-
las invisibles en la luz moribunda del ocaso y se acercan las sombras, mientras pasan las horas con una enorme car-
ga de recuerdos que no mató el olvido y que perduran a tra-
vés de la ausencia.

Mi alma, esta tarde, se vistió de nostalgias y se asomó a mis ojos, para bañarse en lá-
grimas de duelo! Es fruto de añoranzas, esta extraña congo-
ja, tan honda y tan amarga, que se anidó en mi pecho! Tú, bien sabes, poeta, esta triste historia que teuento, de un corazon que se enfermó de pena! Era en primavera, en u-
na tibia tarde de Setiembre! Yo me acerqué sonriente, al jardín aromado de tu espíritu... habían rosas, muchas rosas... jazmines y azucenas! Me acerqué con los brazos tendidos a recoger las flores que con amor sublime me ofrendaste! ¿después?... Yo no tuve la cul-
pa, tú tampoco.

Fué el destino brutal, que con sus manos torpes, me a-
partó bruscamente! y hoy, mis
pupilas se han quedado ciegas!

En la quietud de ocaso, los
recuerdos, se han hecho más latentes!

Van pasando las horas y mi
alma sigue siempre asomada a mis ojos y está bañada en
lágrimas de duelo!

Elena Trías

«El Rosedal» 1932.

TIENDA y MUEBLERIA

—DE—

ARON BOROJOVICH

Existencia permanente en
muebles de todas clases.

Roperos de 2 cuerpos y es-
pejo, desde \$ 12.00

Sillas varios tipos,
desde \$ 1.50.

Camas, colchones, almohadas

Victrolas y Discos

En Tienda,
siempre novedades.

CALLE SARANDI

SARANDI DEL VI

FARMACIA "NUÑEZ"

—DE—

Carlos A. Núñez

Farmacéutico

Atendida personalmente por
su dueño.

Venta de las vacunas LIG-
NIERES y Anti-afosa para
el ganado.

SARANDI y BATLLE

SARANDI DEL VI.

LA PÁGINA DEL ESTUDIANTE

Bellezas ignoradas

¡Las bellezas ignoradas! Oh, cuántas cosas surgen a mí mismo al pronunciar estas palabras.

Al pronunciarlas, pienso en todas esas grandes obras de arte que aún el hombre no ha podido descubrir y que por lo tanto permanecen ignoradas.

Magníficos monumentos, columnas, bajorrelieves, tumbas de heroes, pirámides y otras muchas bellezas que, como lo he manifestado en párrafos anteriores, el hombre no ha podido descubrir aún.

Artísticas obras, hechas todas por la luz de la sabiduría y condenadas a estar en un mundo de tinieblas!

Mathilde Alcana

Bellezas ignoradas

¡Oh! ¡Qué placer será no ser engañado por esas bellezas que no existen, pero que las consideramos existentes.

Bellezas ignoradas que engañan, hasta que un buen día se descubren como sacándose un traje de disfraz.

¡Cuántas bellezas están oculas, ignoradas, sin que nadie las imagine y sin embargo existen! Están en el rincón más oscuro de una cosa no descubierta.

El descubridor de una de las tantas bellezas ignoradas sería merecedor del más hermoso premio conocido.

¡Bellezas ignoradas...! ¡Qué hermosura descubrirlas!

Alida Marotta Brascesco

Bellezas ignoradas

¡Cuántas cosas hermosas hay en la vida, ignoradas por el hombre! Yo me pregunto muchas veces por qué el hombre no tendrá el instinto de lo bello que le diga: «Eso encierra un tesoro de bellezas ignoradas por ti. Búscalas».

Pero el hombre no se preocupa de buscar cosas hermosas.

Decidle que en las entrañas de la tierra encontrará minerales que le harán rico y desafiará a la muerte en busca de ellos. Pero decide que para encontrar algo bello que sea deleite del espíritu, tiene que afrontar esos mismos peligros y no lo hará.

No escapaz de penetrar hasta el fondo del espíritu humano en busca de todas las cosas bellas que encierra la psiquis y que constituyen la felicidad no hallada de esta vida. No quiere molestarte en buscar esas bellezas ignoradas que son las virtudes del alma. Pasa indiferente ante ellas, buscando la manera de vivir más bella, sin pensar que la ha tenido al alcance de su mano y que la ha dejado pasar...

Es que el alma debiera ser como la flor que se abre esplendorosamente para mostrar toda su belleza ignorada, em-

briagando con ella la vida de felicidad.

Pero es el destino que el hombre no sepa buscarlas y que el alma no sepa descubrirlas ante los hombres.

Y así vivimos ignorando esas bellezas que afanosamente busca-mos en la vida por derroteros distintos y creyéndo las otras, siendo ellas mismas.

Alba M. Camarano

Bellezas ignoradas

El sub-suelo está tan poblado de bellezas, que nos son desconocidas, ignoradas, pero que a medida que la civilización avance, el campo de conquistas y descubrimientos se ampliará también considerablemente, haciéndonos ver todo lo que hasta hoy nos es ignorado y que por cierto han de ser cosas completamente bellas que la naturaleza egoista no nos deja apreciar.

Son las cosas ignoradas fuentes de estudio para la Humanidad entera.

Una gran inquietud invade al mundo, miles de cerebros que buscan afanosos la manera de poder dar a conocer esas cosas que en realidad existen y que nos son enteramente desconocidas.

A medida que profundice mis conocimientos, nutriendo mi inteligencia con el saber, astro rey que me protege, comprenderé más a fondo hasta donde pueden llegar a deslumbrarnos las bellezas ignoradas y cooperaré en una forma u otra para que subsistan en contacto nuestro y no ignoradas en regiones desconocidas.

Chita Vila Goyén

Ser ante todo hombre

Al pasar los primeros años de la vida, al sentirnos cada día más independientes, más libres para contraer nuevas responsabilidades, cuando sentimos que ya nuestra niñez pasó... y nos preparamos para luchar cara a cara con la vida, nos llega la reflexión de que hemos llegado a hombres. Sentimos en nosotros mismos fuerzas infinitas, ansias de elevarnos hacia lo desconocido y con la inteligencia conseguir todo lo que nos hace falta; las ilusiones nos hacen ver un porvenir brillante; el trabajo es el lema.

Pero la vida es una continua lucha y luchar por ella es un deber al que no podemos honradamente sustraernos.

Por lo tanto acompaña siempre al hombre, rectitud de carácter, fuerza de voluntad, benevolencia y honradez, para que nuestro recuerdo viva por mucho tiempo en la sociedad en que hemos actuado, y al llegar nuestro fin tener el convencimiento de haber sido... «Ante todo hombre».

Francisco Luis Boero



Banco de la R. O. del Uruguay

INSTITUCIÓN DEL ESTADO

Fundado por Ley de 13 de Marzo de 1895 y regido por Ley Orgánica de 17 de Julio 1911

CAPITAL AUTORIZADO	\$ 35.000.000.00
» INICIAL	» 5.000.000.05
CAPITAL REALIZADO	» 26.821.786.02
FONDO DE RESERVA	» 1.081.595.71

Casa Central: Calle Solís Esq Piedras

DEPENDENCIAS

AGENCIAS: AGUADA: Avenida Rondeau esq Valparaíso
PASO DEL MOLINO: Calle Agraciada esq Castro AVENIDA FLORES
Gral Flores Núm. 2206; UNION: Avenida 8 de Octubre Núm. 605; esq Larravide CORDON: Avenida 18 de Julio Núm. 1659
CERRO: Calle Grecia y Granada

DEPOSITO DE FRUTOS: Avenida General Rondeau 242
SUCURSALES: Aiguá Artigas Canelones Cardona Carmelo Castillo Colonia Carmen Cerro Chato Dolores Durazno Florida Fray Bentos Guichón José Batlle y Ordoñez Lascano Las Piedras Maldonado Melo Mercedes Minas Minas de Corrales Nueva Helvecia Nueva Palmira Olimar Pan de Azucar Pando Paso de los Toros Paysandú Rio Branco Rivera Rocha Rosario Salto San Carlos San Gregorio San José Santa Lucia San Ramón Bella Unión Sarandí Sarandí del Yi Solís Tacuarembó Tala Tranqueras Treinta y Tres Trinidad Young y Vergara

Caja Nacional de Ahorros y descuentos

Calle Colonia y Ciudadela

El Banco realiza toda clase de operaciones Bancarias goza del privilegio exclusivo de emitir billetes; expide giros y cartas de crédito sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los pueblos de ESPAÑA e ITALIA a los tipos de cambio más altos y en las condiciones más favorables de plaza

TODAS LAS OPERACIONES DEL BANCO TIENEN LA GARANTIA DEL ESTADO

Las escalas de intereses que cobra el Banco son las mas bajas del país.

Cuentas Corrientes	desde 6 1/2 al 8 ojo anual
Vales	del 5 1/2 ojo al 6 ojo >
Conformes	4 y 1/2 a 5 1/2 ojo >
Cauções	5 1/2 a 6 ojo >
Redescuentos	4 1/2 ojo >
Credito Rural Prenda agraria etc	5 1/2 ojo >
Operaciones muy garantizadas	convencional

ABONA

En Caja de Ahorros y Aleancias hasta 1000 el 5 ojo anual
» » » » de \$ 1000 hasta 10.000 3 ojo >

En Libretas de Cajas de ahorro a Plazo Fijo (a vencer a cada seis meses) 50.000. 4 ojo .

En libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo a vencer cada tres meses 3 y 1/2 ojo .

En Cajas de ahorros, mayores sumas, convencional.

En las cuentas antes mencionadas solose abonará interes cuando raya transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta.

Depósitos y Caja de Ahorros a Plazo Fijo:

A tres meses hasta	\$ 10.000.00 3 ojo
A seis » » »	» 10.000.00 3 1/2 ojo
A doce » » »	» 10.000.00 4 ojo

HORAS DE OFICINA: de Abril 1º hasta Octubre 31: de 9 a 11 y de 14 a 16 De Noviembre 1º hasta Marzo 31 de 9 a 11 y de 15 a 17

Los sábados únicamente de mañana

Sarandi del Vi

ALBERTO C. ORTIZ
Gerente

GRAN LECHERIA LA CABAÑA GANADO HOLANDES

Venta permanente de Leche, Manteca, Crema y
Quesos. Especialidad, la MANTECA.

Todos estos productos elaborados con el máximo de higiene.
Este establecimiento está montado de acuerdo con las más exigentes Ordenanzas Municipales.-Sus vacas están todas tuberculizadas y cada una con CERTIFICADO VETERINARIO, en donde consta que son completamente sanas.

Llámenos por teléfono y nuestro repartidor lo visitará de inmediato.

CINE TEATRO PERNÁ*****
Domingo 1.o de Enero
*******La tragedia del Atlantic**

SUPER FILM

PRECIOS POPULARES

JUEVES PROXIMO

EL LOCO CANTOR

CON AL GONSON - SONORA-MUSICAL-CANTADA

EN BREVE:

EL EMBRUJO DE SEVILLA

TOTALMENTE HABLADA EN CASTELLANO

Albérico F. Perna (hijo)

Hotel - Confitería

Cine - Teatro

Agencia de Lotería

Fábrica de Sodas y Aguas

Gaseosas.

PARQUECITO

Giró y Cerro

SARANDÍ DEL YI

AUENIA Y CEBADA

para semilla, origen de pedigree, muy limpia,

embolsada \$ 5.00 los 100 kilos.

CABAÑA "LA PALMA"

En Sarandí del Yi: PASCUAL B. LUNGO CESAR

IMPORTANTE CONCURSO

CASA "EL GALANTE"

De acuerdo con lo informado anteriormente, la CASA «EL GALANTE» en combinación con el periódico PROGRESO organiza un gran concurso de versos-réclame, que tendrá las siguientes bases:

1.º Durante todo el mes de Enero, próximo PROGRESO publicará conjuntamente con el aviso de la Casa «El Galante», el cupón que adjuntamos al final.

2.º Los versos quedan a elección de los interesados, exigiéndose únicamente citar en los mismos a la gran Casa «El Galante».

3.º Todo lector de PROGRESO podrá participar en este concurso, pudiendo enviar uno o varios versos, siempre que se acompañe a cada uno de ellos del cupón correspondiente.

4.º Los originales deberán enviarse a la Redacción de este periódico, calles Ituzaingó y Pereira.

5.º Vencido el mes, las tres mejores composiciones a elección de los propietarios de la Casa «El Galante», serán favorecidas con los siguientes premios:

Primer Premio: 1 Estuche de perfume extra.

Segundo Premio: 1 Aparato Kodak.

Tercer Premio: 1 Estuche de perfume.

Casa "El Galante". La preferida del público.

SARANDI DEL YI

Primer Gran Concurso Casa "El Galante"

Nombre: _____

Domicilio: _____

Notas de Policía

Fué declarado cesante el Comisario Colmán

En virtud de haberse comprobado en la investigación sumaria que se le practicó, que el Comisario de la novena sección rural (Chacras de Sarandí del Yi), señor Ciriaco M. Colmán, utilizaba el predio de la Comisaría a su cargo en la explotación de animales de su propiedad, se declaró cesante en el ejercicio de sus funciones al citado Comisario señor Colmán.

En su reemplazo se designó al Sub-Comisario de la misma sección rural, señor Doroteo H. Cardozo.

RADIO URUGUAY

*Programa del día 2
de Enero de 1933*

9—Variedades.
10—R. Strauss «Las Aventuras de Till Eulenspiegel», Wagner «Los Maestros Cantores» (Obertura), Ravel «Daphnis et Chloé», etc.

11—Informativo.
11.15—Comentarios de las carreras por el Dr. Dividendo.

11.45—Audición de piano por el prof. Nestor Rosa Giffuni.

12.30—Dúo criollo MIRANDA-WAISS.

13—Hora Oficial. Cambios del Banco República. Inf. de Tablada. Cotizaciones de Cereales.

13.10—Dúo criollo MIRANDA-WAISS.

13.30—Música brasilera y paraguaya regional.

14—Novedades típicas.

16—Trozos de óperas.

17—Canciones mexicanas y chilenas.

17.30—Orquesta Zangaro en su repertorio clásico y típico.

18.30—Variedades yankees.

19—Cantor criollo Ricardo con sus guitarristas Aguilar, Pizo y Pissera.

20—Cuartetos de voces yankees.

20.15—Orquesta típica «Cosmito» en su repertorio moderno con el chansonier Geovannelli.

20.45—Valses alemanes.

21—Dúo criollo Lombardo-Micelli con sus guitarristas Gra-

nados y Olivera.
21.30—Fantasía de óperas por orquestas.
22—Fabini «Campo» (Poema Sinfónico)
22.20—Canciones por Titta Ruffo, Rosa Ponselle, Sofía del Campo, Galli-Curci, etc.
22.40—Concierto de Cámara: «Quarteto Op. 18, N.º 1» Allegro con brio, Adagio affettuoso, Scherzo, Finale.

Periodísticas*El señor Enrique Ferrarino*

El último jueves visitó nuestra Redacción el señor Enrique Ferrarino, Director del periódico mensual «El Misionero», portavoz del Ejército Misionero.

Le acompañaba en esta oportunidad el señor Bernardo Hebel, que realiza con el expresado colega la gira anual de propaganda.

Agradecemos la visita.

**Consejo de Salud Pública
Hospital «José M. a. Rodríguez Sosa»***Segundo y último llamado a licitación pública*

Llámase a licitación pública por segunda y última vez para la provisión a este Hospital, durante el año de 1933, de los siguientes artículos: PAN, CARNE, LECHE y LEÑA.

Las propuestas deberán presentarse bajo sobre cerrado, en un sellado de \$ 0.50, hasta la hora ONCE DEL DIA 2 DE ENERO DE 1933, en la Dirección del establecimiento; de acuerdo con los pliegos de condiciones y demás recaudos que se hallan a disposición de los interesados en la Administración del Hospital.

En el día y hora fijada se abrirán las propuestas en la Dirección del establecimiento, en presencia de los interesados que deseen asistir.

El Consejo de Salud Pública, se reserva el derecho de aceptar la propuesta más conveniente o de rechazarlas todas.

Sarandí del Yi, Diciembre de 1932.

Héctor Petrini, Director; Roberto Bertani, Administrador.

Sastrería Perna

Trajes sobre medida.—Surtido completo en casimires nacionales y extranjeros.

CLUB DE TRAJES. Se sortea uno todas las semanas.

Calle Berro

Sarandí del Yi

El Orgullo Cívico

Exige

Pavimentos Limpios y Sanos

○ ○

El Pavimento de Hormigón

llena todas

**las exigencias del orgullo cívico
de cualquier barrio.**

Por informes

■ ■ ■

**Cía. URUGUAYA DE CEMENTO
PORTLAND**

■ ■ ■ **PIEDRAS 38° MONTEVIDEO**

ISABEL CORTE

PROFESORA DE PIANO Y SOLFEO

Habiendo determinado permanecer en esta localidad, me es sumamente grato llevar a conocimiento de mis amistades, que he resuelto reorganizar las clases de solfeo y de piano para lo que he fijado una escala de precios que no serán gravosos para quienes deseen completar con el estudio de la música sus conocimientos culturales.

Dichos precios serán los siguientes: Clases de solfeo \$ 1.50, Id. de solfeo cantado \$ 2.50, Piano y Solfeo \$ 4.00.

Almacén y Carnicería

—**DE
JOSE P. GALVEZ**

Junto al local que fué de la Panadería Louzao.—Artículos de calidad a precios bajos.

Francisco Bòveda Varela

AGENTE JUDICIAL

A los descendientes de los señores Juan Faustino Correa, Vicente Faustino Correa, José Faustino Correa, Cipriano Faustino Correa, Andrea Faustina Correa, Victoria Faustina Correa, Isabel Faustina Correa y Sacerdote Bernardo Faustino Correa, éstos herederos del finado Comendador Domingo Faustino Correa, fallecido en el Brasil, quien dejó una fortuna que hoy, asciende a la suma de cuatrocientos millones de pesos oro (\$ 400.000,000), se les invita a que concurren al escritorio del señor Bòveda Varela, calle Pereira, frente a la Plaza Dr. Alberto J. Enamorado, a fin de ponerlos al corriente de dicha sucesión.

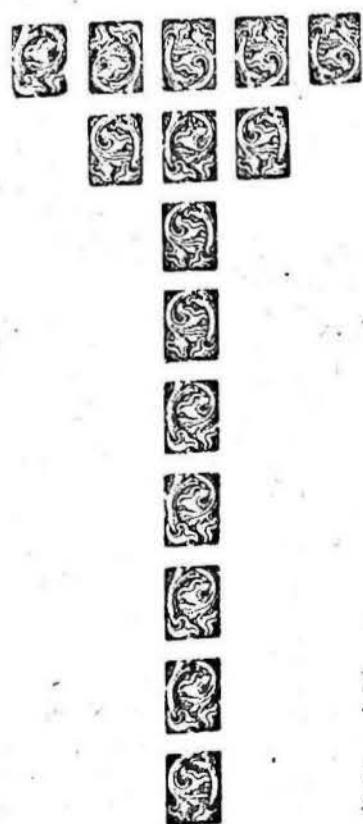
Considere nuestra capacidad
y ofrézcanos la oportunidad
de servirlo.



Talleres Gráficos

PROGRESO

Sarandí del Yi



Demuestre su
regionalismo encargándose
la confección de sus impresos.

OFICINA
Ituzaingó y Pereira

PROGRESO

Porte Pagado

Director: J. Roberto Berbejillo

TARIFA
Mensualidad \$ 0.25

Sale los Sábados

VIDA SOCIAL



Señorita Lilia Silveira

LO QUE DICTA LA MODA

Si fuera un día hermoso, que no se requiere vestido y tapado, puede preferirse el traje de sastre de tricota. La falda trabajada en forma y el corto saquito de anchas solapas directorio, en colores, están enteramente tejidos a mano. Las solapas se abotonan a los costados con un botón

metálico, y pueden cerrarse a delante, si el tiempo fuera fresco. Con ese «tailleur», se lleva una blusacamisa de tejido «celophan». Una blusita de encaje de Irlanda, de hilo con botones negros, será, naturalmente, una malla más seductora, pero también costosa, para la piel. No olvidarse del cinturón de metal, imprescindible para corresponder a los botones de metal y demás adornos similares de la moda.

Esto, sin analizar los otros, incontables cinturones, «echarres» y ramitos de flores, que cada mujer lleva consigo como prueba indefectible de su buen o mal gusto.

EL GRAN BAILE DE ESTA NOCHE

Promete alcanzar amplio éxito el gran baile de particular y disfráz que se realizará esta noche en los salones de nuestro Centro social, en celebración del Nuevo Año.

Con este motivo circula en nuestra sociedad la siguiente invitación:

«Señor: La Comisión Directiva del «Club Sarandí» tiene el agrado de invitar a Ud. y familia para el baile de particular y disfráz que se reali-

zará en los salones de este Centro, el próximo sábado 31 de Diciembre corriente, a las 22 horas.

Esperando vernos honrados con su presencia, nos complacemos en saludarlo muy atte. Justo Michelena, Presidente; Gregorio Corte, Secretario.

LA FIESTA DE NAVIDAD EN EL PATRONATO

Como lo informamos en nuestra edición anterior, se realizó las noches del sábado y domingo últimos, en el salón de actos del Patronato Católico, un interesante festival social en conmemoración de la clásica fiesta de Navidad.

Lucían en el amplio salón artísticos kioscos típicos, que eran atendidos por señoritas y niñas de nuestra sociedad, y ponían al conjunto un bellísimo marco de animación y lucidez.

De acuerdo con lo programado se llevó a escena la comedia «Hambre atrazada» y el monólogo «También la gente del pueblo», efectuándose además algunos números de recitado, alusivos a la fiesta que se conmemoraba.

Fué en general una fiesta brillante y simpática, cuyo amplio éxito es justo premio a la labor entusiasta de sus organizadores.

ESTA NOCHE EN EL CLUB

Nos comunica la Gerencia del «Club Sarandí», que esta noche, desde las 24 horas en adelante, ofrecerá a los señores asociados un buen servicio de Restaurant.

Los interesados deben solicitar mesa con anticipación.

CINE TEATRO PERNA

Las carteleras de este Cine anuncian para mañana:

«El Duque de Pacotilla» interesante película cómica.

«La Tragedia del Atlántico», el más asombroso y sensacional espectáculo ofrecido por la cine matográfia sonora.

La tragedia del hundimiento del «Titanic» que conmovió al mundo, ha sido reproducida maravillosamente en este film.

Momentos de intensa emoción hace vivir al espectador esta super producción, que interpretan Maxime Despardins, Constant Remy, Marcel Vibert y otros astros de la pantalla.

CINE CLUB SARANDÍ

Mañana exhibirá este Cine: «Juventud, divino tesoro», admirable creación de Ramón Novarro y Dorothy Gordan.

Interesante película parlante y cantada, inspirada en la preciosa novela de Pérez Lugín, «La casa de la Troya».

Ramón Novarro encuentra en ella una espléndida oportunidad



Pitié Berbejillo Galfarsoro

nidad de lucimiento, encarnando el rol de un joven madrileño de alta alcurnia rendido al amor de una hermosa muchacha provinciana.

Obra de alegría y emoción, de pasión y de celos.

ENFERMOS

Restablecida la señora Enriqueta Gozalbo de García.

—Mejorada la señora Isabel Corte.

VIAJEROS

Regresó de campaña la señora Maruja Colina de Corte y sus nenes.

—De Montevideo, a pasar breves días en la localidad, la señora Violeta Díaz de Fratelli y su pequeña hija María Graciela.

—A pasar una temporada en la Villa la señora Inés Fernández de López Cadena y sus nenes.

—Son nuestros huéspedes el señor José Riestra y su esposa señora Juana C. de Riestra.

Regresó de Montevideo el señor Angel V. Camarano, en compañía de su señorita hija Pascualita.



Sta. Petronita Rodríguez



Sta. Cristina Rizzo